

*D

- 353 **W**az welt ir, daz si **mêr nû** tuon?
wan dô erbeizte **der kûnec** Lotes sun,
al dâ er den besten schaten vant.
sîn kamerære truoc dar zehant
5 einen kulter unt ein matraz,
dâr ûf der stolze werde saz.
ob im **saz wîbe** hers ein vluot.
sîn kamergewant man nider luot
untz harnasch von den soumen.
10 hin dan under **den** andern boumen
herberge nâmen sie,
knappen, die **dâ** kômen hie.
Diu alte herzogîn sprach sân:
"tohter, welch koufman
15 kunde alsus gebâren?
dûne solt sîn **sus** niht vâren."
dô sprach diu junge Obilot:
"unvuoge ir **dennoch** mêr gebôt:
geîn dem kûnege Meljanze von Liz
20 si kêrte **ir hôchverte** vlîz,
dô er si bat ir minne.
geunêrt sîn solhe sinne!"
dô sprach Obie,
vor zorne niht diu vrîe:
25 "**sîn vuore ist mir** unmære.
dort sitzet ein wechselære,
des market **muoz hie** werden guot.
sîne soumschrîn sint sô behuot,
dînes ritters, **toerschiu** swester mîn,
30 er wil ir **selbe goumel** sîn."

D

1 *Initiale D* 13 *Majuskel D*

2 Lotes] Lôts D 17 Obilot] Obylot D 19 Meljanze] Melianze D · Liz] Lÿz D 23 Obie] Obie D

*m

- waz welt ir, *daz* si **mêr nû** tuon?
wanne dô erbeizete **kûnic** Lotes sun,
aldâ er den besten schate vant.
sîn kamerer truoc dar zehant
5 einen kulter und ein matraz,
dâr ûf der stolze werde saz.
ob ime **saz wîbes** hers ein vluot.
sîn kamergewant man nider luot
untz harnasch von den †sunen†.
10 hin dan under **den** andern †bumen†
herberge nâmen sie,
knappen, die kômen hie.
diu alte herzogîn sprach sân:
"tohter, welich koufman
15 kunde alsus gebâren?
dû **ensolt** sîn **sust** niht vâren."
dô sprach diu junge Obilot:
"unvuoge ir **noch** mêr gebôt:
gegen dem kûnige *Meljanze* von Liz
20 si kêrte **ûf hôchvart ir** vlîz,
dô er si bat ir minne.
geunêret sîn solhe sinne!"
dô sprach **diu maget** Obie,
vor zorne niht diu vrîe:
25 "**sîn vuore ist mir** unmære.
dort sitzet ein wehselære,
des market **muoz hie** werden guot.
sîne soumschrîn sint sô behuot,
dînes ritters, **toerschiu** swester mîn,
30 er wil ir **selbe goumel** sîn."

m n o

1 *daz*] was m · mêr nû] nu me n 2 Lotes] lots m [luche]: luchs n luckes o 3 aldâ] Do n o · besten] beste m · schate] schatten n o 4 kamerer] kamere m · truoc] trug nu n 5 einen] Ein n (o) · kulter] kalter o 8 luot] slug n (o) 9 sunen] sunnen n (o) 10 bumen] bronnen n (o) 12 die] om. n o · hie] sie o 15 alsus] alsos o 16 dû] Do n · ensolt] solt n o · sust] om. n so o · niht] in o 17 Obilot] abilot o 18 unvuoge] Vngefuge o 19 kûnige Meljanze] kûnige von melianze m kûnige meliantz n konige meliancz o · von] [vol]: von m · Liz] lîsz n lîs o 24 vor] Von n o 28 soumschrîn] sun schrîn n · sint] sin o 29 toerschiu] tûrste n (o) 30 goumel] gemmel n

*G

- waz welt ir, daz si **mêr** tuon?
dô erbeizte **des künic** Lotes sun,
al dâ er den besten schate vant.
sîn kamerære truoc dar zehant
5 einen gultir unde ein matraz,
dâr ûf der stolze werde saz.
obe im **was wîbe** hers ein vluot.
sîn kamergewant man nider luot
unt daz harnasch von den soumen.
10 hin dan under anderen boumen
Herberge nâmen sie,
knappen, die **dâ** kômen hie.
diu alt herzogîn sprach sân:
"tohter, welch koufman
15 kunde alsus gebâren?
dûne solt sîn **sus** niht vâren."
dô sprach diu junge Obilot:
"unvuoge ir **dannoch** mê gebôt:
gein dem künige Melianze von Liz
20 si kêrte **ir hôchverte** vlîz,
dô er si bat ir minne.
geunêrt sîn solhe sinne!"
dô sprach Obie,
vor zorne niht diu vrîe:
25 "**mir ist sîn vuore** unmære.
dort sitzet ein wehselære;
sîn market **mac hie** werden guot.
sîniu soumschrîn sint sô behuot,
dînes rîters, **toerschiu** swester mîn,
30 er wil ir **selbe goumel sîn**."

G I O L M Q R Z Fr39

1 *Initiale* I O Z Fr39 · *Capitulumzeichen* R 11 *Initiale* G 13
Initiale I M

1 waz] ÷ Az O · daz] mer das Q · si] *om.* L · mêr] nv mere O mir
nv L mer Nu M (R) (Z) (Fr39) nu Q 2 dô] Da R Z · erbeizte]
erbeizet L (Z) (Fr39) · des künic Lotes sun] [gahmurests sun]:
des chunc lotes sun G des chvniges lotes svn O (Q) (R) des
konniges lotis son M 3 al] *om.* I L Fr39 · dâ] da da Q Do Fr39
· den besten] *om.* Q · schate] schaten L Q (R) Z Fr39 schacz M
4 dar] im dar I das Q 5 einen] ein I (R) (Z) Seinen Q Eine Fr39
· ein] einen O (Q) eine L Fr39 6 stolze werde] werde stolze O 7
wibe] wibes O (Q) · hers] her O L M Q Fr39 8 kamergewant]
kamerer gewant I (R) · nider] abe O 9 von] ab I · den] dem Q
· soumen] somern R 10 under] vndern Z · anderen] ander O Q
11 *statt 353.11-16 (Versfolge 353.13-14-11-12; Versdoppelung*
353.13-14 [mit Anteil aus 353.15] nach 353.12): Du alte
herzogin sprach san / Tochter welich koffman / Herberg sy
nemen / Knappen die da komen / Die herzogin sprach do /
Welher koffman kan gebaren so R · nâmen sie] sie namen Q 12
knappen] manc cnappe I · dâ] do Q Fr39 · hie] *om.* Q 14 tohter]
Ttochir M · welch] welche Fr39 15 alsus] also M 16 dûne] Dv O ·
sus niht] niht O niht so L Fr39 so nicht M Q (Z) · vâren] gefaren
L 17 dô] *om.* L M Die Q [D*]: Da Z ::: Fr39 18 unvuoge ir]
vngefuge I Vnfige er L · gebôt] bot O 19 dem] den R · Melianze]
Melianz O (L) (Z) (Fr39) · von] de I · Liz] liz M Q lis R 20 kêrte]
chert I · ir hôchverte] inohverte O irn hoffertigen R 21 dô] Da
M Z 22 geunêrt] gevngert G · sîn solhe] sein selbe Q sig solich R
23 dô] Da M Z · Obie] obÿe O oblye Q obye R 25 mir] Min M ·
vuore] *om.* L ::: Fr39 26 sitzet] sicz R · wehselære] wechsebere M
wehselere Q 27 sîn] Des O L M Q R Fr39 Der Z · market] markt
der Z 28 sîniu] Sine R · sint] sin L (Q) · sô] so wol I · behuot]
wol behut I gut R 29 toerschiu] troste R 30 er] Jr Z · selbe] selber I

*T

- Waz welt ir, daz si **nû mère** tuon?
dô erbeizete **des küneges** Lotes suon,
aldâ er den besten schate vant.
Sîn kamerære truoc dar zehant
5 einen kulture unde ein matraz,
dâr ûfe der stolze werde saz.
ob im **was wîbes** hers ein vluot.
sîn kamergewant man nider luot
unde daz harnasch von den soumen.
10 hin dan under andern boumen
herberge nâmen sie,
knappen, die **dâ** kômen hie.
Diu alte herzogîn sprach sân:
"tohter, welch koufman
15 kunde alsus gebâren?
dû solt sîn **sô** niht vâren."
Dô sprach diu junge Obylot:
"unvuoge ir **dannoch** mêr gebôt:
gegen dem künige Melyanze von Liz
20 si kêrte **ir hôchverte** vlîz,
dô er si bat ir minne.
geunêrt sîn solhe sinne!"
Dô sprach Obie,
vor zorne niht diu vrîe:
25 "**mir ist sîn vuore** unmære.
dort sitzet ein wehselære,
des market **mac** werden guot.
sîne soumschrîne sint sô behuot,
dînes rîters, **liebiu** swester mîn,
30 er wil ir **goumel selbe sîn**."

T V W

1 *Majuskel* T 4 *Majuskel* T 13 *Majuskel* T 17 *Initiale* T W 23
Majuskel T

2 Lotes] lottes W 3 besten] beste T 5 einen] Ein W 7 was wibes
hers] sas wibe hers V was weibes her W 8 sîn kamergewant]
Seins kameres gewant W 9 Vnd seinen harnaß von seinem soume
W 10 andern] dem W 12 dâ] do V W 13 sprach] *om.* W 14
tohter] Sprach tochter W 15 gebâren] wol gebaren W 17 diu]
der W · Obylot] Obylôt T obilot V abilot W 19 dem] einem
W · Melyanze] melianze V melians W · Liz] lýz T lys V liß
W 20 ir hôchverte] vf hochvart [*]: iren V 22 sîn] sint V 23
sprach] sprach die maget V sprach aber W · Obie] Obye T 24
vor] von W 26 wehselære] wehselele T 27 des market mac]
Dez merkert muz hie V Der mercket mag hie W 28 sint] sein
W 29 liebiu] torsche V (W) 30 ir goumel selbe] selber ir goumer W